

ตารางแสดงวงเงินงบประมาณที่ได้รับจัดสรรและราคากลาง (ราคากลาง)

ในการจัดซื้อจัดจ้างที่มีไซงานก่อสร้าง

๑. ชื่อโครงการ จ้างแปลข้อมูลในเว็บไซต์สำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรม ภาคภาษาอังกฤษ/
หน่วยงานเจ้าของโครงการ ศูนย์สารสนเทศเศรษฐกิจอุตสาหกรรม สำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรม
๒. วงเงินงบประมาณที่ได้รับจัดสรร ๘๐๐,๐๐๐ บาท จากเงินงบประมาณประจำปี พ.ศ. ๒๕๕๘
๓. วันที่กำหนดราคากลาง (ราคาอ้างอิง) ๑๕ ก.ย. ๒๕๕๘
เป็นเงิน ๘๐๐,๐๐๐ บาท ราคา/หน่วย (ถ้ามี) บาท
๔. แหล่งที่มาของราคากลาง (ราคาอ้างอิง) ใช้ราคาที่เคยจ้างครั้งหลังสุดภายในระยะเวลา ๒ ปี
งบประมาณ ตามสัญญา เลขที่ ๒๒/๒๕๕๗ ลงวันที่ ๖ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๕๖
๕. รายชื่อเจ้าหน้าที่ผู้กำหนดราคากลาง (ราคาอ้างอิง)
 - ๕.๑ นายอนันต์ อัสวโสภณกุล ผู้อำนวยการศูนย์สารสนเทศเศรษฐกิจอุตสาหกรรม
 - ๕.๒ นางสาวสุสารี รัตนพันธุ์ นักวิชาการคอมพิวเตอร์ชำนาญการ
 - ๕.๓ นายธิปไตย นาคหิรัญไพศาล นักวิชาการคอมพิวเตอร์ชำนาญการ

Signature *Signature* *Signature*

จ้างแปลข้อมูลในเว็บไซต์สำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรม ภาคภาษาอังกฤษ

๑. หลักการและเหตุผล

สำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรม (สศอ.) ได้จัดทำรายงานภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรม และตัวชี้วัดเศรษฐกิจอุตสาหกรรมที่สำคัญ สำหรับใช้ติดตามภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรม เพื่อการติดตามความเคลื่อนไหวทางเศรษฐกิจอุตสาหกรรม เป็นข้อมูลประกอบการกำหนดนโยบายและการตัดสินใจลงทุน และทำการเผยแพร่บนเว็บไซต์ สศอ. เป็นประจำรายเดือน ไตรมาส และรายปี เพื่อสนับสนุนการลงทุนและการมีข้อมูลสำหรับการติดตามภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรม สำหรับผู้ที่ต้องการติดตามความเคลื่อนไหวของภาคอุตสาหกรรม โดยเฉพาะนักลงทุนต่างชาติ สศอ. จึงจัดให้มีข้อมูลดังกล่าวเป็นภาษาอังกฤษ

๒. วัตถุประสงค์

เพื่อให้มีข้อมูลตัวชี้วัดทางเศรษฐกิจอุตสาหกรรมภาษาอังกฤษ สำหรับใช้ในการติดตามภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรม และประกอบการตัดสินใจลงทุนของนักลงทุนต่างชาติ

๓. ขอบเขตของงาน

ข้อมูลบนเว็บไซต์สำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรม ที่จะแปลเป็นภาษาอังกฤษมีดังต่อไปนี้

๓.๑ ข้อมูลภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรมภาพรวม

(สรุปภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรมปี ๒๕๕๗ และแนวโน้มปี ๒๕๕๘)

๓.๒ ข้อมูลสรุปประเด็นสำคัญ รายงานสถานการณ์เศรษฐกิจอุตสาหกรรมรายเดือน ประจำเดือน สิงหาคม ๒๕๕๗ ถึง กรกฎาคม ๒๕๕๘

๓.๓ ข้อมูลข่าวประชาสัมพันธ์ สศอ. ระหว่างเดือนตุลาคม ๒๕๕๗ ถึง กันยายน ๒๕๕๘ จำนวน ๖ ข่าว

๓.๔ ข้อมูลหรือข้อเสนออื่น ๆ ที่ผู้เสนอราคาจะทำการแปลเพิ่มเติม โดยเห็นว่าเป็นประโยชน์ต่อสำนักงานฯ และทางราชการ

๓.๕ ผู้รับจ้างจะต้องรับประกันผลงานการแปลเป็นเวลาไม่น้อยกว่า ๑ ปี

๔. ระยะเวลาในการดำเนินการ

ตั้งแต่เดือนตุลาคม ๒๕๕๗ ถึง กันยายน ๒๕๕๘

๕. งบประมาณ

๘๐๐,๐๐๐ บาท

๖. ผลที่คาดว่าจะได้รับ

มีข้อมูลภาวะเศรษฐกิจอุตสาหกรรมและตัวชี้วัดความเคลื่อนไหวของภาคอุตสาหกรรมที่เป็นภาษาอังกฤษ เพื่อตอบสนองผู้ใช้บริการข้อมูล โดยเฉพาะผู้ประกอบการที่เป็นชาวต่างชาติ รวมทั้งชาวต่างชาติที่วางแผนจะเข้ามาลงทุนในประเทศไทย จะได้มีข้อมูลที่เป็นภาษาอังกฤษ เพื่อประกอบการพิจารณา โดยสามารถดูได้ทางเว็บไซต์ สศอ.

Am
ศิริ
Sun

๗. การส่งมอบและการตรวจรับงาน

สิ่งที่ต้องส่งมอบและกำหนดเวลา

๗.๑ ผลการดำเนินงาน งวดที่ ๑ ภายในเดือนมกราคม ๒๕๕๘ โดยต้องส่งมอบเอกสารผลงานที่ทำการ
แปล และข้อมูลทั้งหมดที่แปลในรูปแบบแผ่น CD ดังต่อไปนี้

๗.๑.๑ ผลงานแปลข้อ ๓.๒ ตั้งแต่เดือนสิงหาคม ๒๕๕๗ ถึง พฤศจิกายน ๒๕๕๗

๗.๑.๒ ผลงานแปลข้อ ๓.๓ ตั้งแต่เดือนตุลาคม ๒๕๕๗ ถึง มกราคม ๒๕๕๘

๗.๒ ผลการดำเนินงาน งวดที่ ๒ ภายในเดือนมิถุนายน ๒๕๕๘ โดยต้องส่งมอบเอกสารผลงานที่ทำการ
แปล และข้อมูลทั้งหมดที่แปลในรูปแบบแผ่น CD ดังต่อไปนี้

๗.๒.๑ ผลงานแปลข้อ ๓.๑

๗.๒.๒ ผลงานแปลข้อ ๓.๒ ตั้งแต่เดือนธันวาคม ๒๕๕๗ ถึง เมษายน ๒๕๕๘

๗.๒.๓ ผลงานแปลข้อ ๓.๓ ตั้งแต่เดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๕๘ ถึง พฤษภาคม ๒๕๕๘

๗.๓ ผลการดำเนินงาน งวดที่ ๓ ภายในเดือนกันยายน ๒๕๕๘ โดยต้องส่งมอบเอกสารผลงานที่ทำการ
แปล และข้อมูลทั้งหมดที่แปลในรูปแบบแผ่น CD ดังต่อไปนี้

๗.๓.๑ ผลงานแปลข้อ ๓.๒ ตั้งแต่เดือนพฤษภาคม ๒๕๕๘ ถึง กรกฎาคม ๒๕๕๘

๗.๓.๒ ผลงานแปลข้อ ๓.๓ ตั้งแต่เดือนมิถุนายน ๒๕๕๘ ถึง กันยายน ๒๕๕๘

การนับระยะเวลาดังกล่าวไม่รวมระยะเวลาในการพิจารณาตรวจรับงาน

๘. ค่าจ้างและการจ่ายค่าจ้าง

การจ่ายค่าจ้างจะแบ่งจ่ายเป็น ๓ งวดของค่าจ้าง แต่ละรายการดังนี้

งวดที่ ๑ ร้อยละ ๓๐ เมื่อผู้รับจ้างได้ส่งมอบผลการดำเนินงาน งวดที่ ๑ ที่มีผลงานครบถ้วน
ตามเงื่อนไขการส่งมอบงาน ข้อ ๗.๑ ให้กับสำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรมและผ่านการตรวจรับ
ของคณะกรรมการตรวจรับพัสดุเรียบร้อยแล้ว

งวดที่ ๒ ร้อยละ ๔๐ เมื่อผู้รับจ้างได้ส่งมอบผลการดำเนินงาน งวดที่ ๒ ที่มีผลงานครบถ้วน
ตามเงื่อนไขการส่งมอบงาน ข้อ ๗.๒ ให้กับทางสำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรมและผ่านการตรวจรับ
ของคณะกรรมการตรวจรับพัสดุเรียบร้อยแล้ว

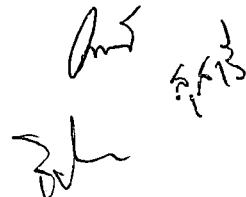
งวดที่ ๓ ร้อยละ ๓๐ เมื่อผู้รับจ้างได้ส่งมอบผลการดำเนินงาน งวดที่ ๓ ที่มีผลงานครบถ้วน
ตามเงื่อนไขการส่งมอบงาน ข้อ ๗.๓ ให้กับทางสำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรมและผ่านการตรวจรับ
ของคณะกรรมการตรวจรับพัสดุเรียบร้อยแล้ว

๙. คุณสมบัติของผู้เสนอราคา

๙.๑ บุคคลหรือนิติบุคคลที่จะเข้าเป็นคู่สัญญาต้องไม่อยู่ในฐานะซึ่งได้มีการระบุนิติบัญญัติรายชื่อว่า
เป็นคู่สัญญาที่ไม่ได้แสดงบัญชีรายรับรายจ่าย หรือแสดงบัญชีรายรับรายจ่ายไม่ถูกต้องครบถ้วนในสาระสำคัญ

๙.๒ บุคคลหรือนิติบุคคลที่จะเข้าเป็นคู่สัญญากับหน่วยงานของรัฐซึ่งได้ดำเนินการจัดซื้อจัดจ้างด้วย
ระบบอิเล็กทรอนิกส์ (e-Government Procurement : e-GP) ต้องลงทะเบียนในระบบอิเล็กทรอนิกส์ของ
กรมบัญชีกลางที่เว็บไซต์ศูนย์ข้อมูลจัดซื้อจัดจ้างภาครัฐ

๙.๓ คู่สัญญาต้องรับจ่ายเงินผ่านบัญชีธนาคารเว้นแต่การรับจ่ายเงินแต่ละครั้ง ซึ่งมีมูลค่าไม่เกิน
๓๐,๐๐๐ บาท คู่สัญญาอาจรับจ่ายเป็นเงินสดก็ได้



รายละเอียดค่าใช้จ่ายจ้างแปลข้อมูลในเว็บไซต์
สำนักงานเศรษฐกิจอุตสาหกรรม ภาคภาษาอังกฤษ ปี ๒๕๕๘

หน่วย : บาท

๑. ค่าใช้จ่ายในการจ้างเจ้าหน้าที่ดำเนินงาน		๕๖,๔๐๐
๑.๑ ผู้จัดการโครงการ (๑ คน x ๑๒ เดือน x ๔,๖๐๐)	๕๐,๔๐๐	
๑.๒ เจ้าหน้าที่ธุรการ (๑ คน x ๑๒ เดือน x ๕๐๐)	๖,๐๐๐	
๒. ค่าแปล		๖๕๔,๐๐๐
๒.๑ นักแปล ๑ (๑ คน x ๑๒ เดือน x ๓๗,๐๐๐)	๔๔๔,๐๐๐	
๒.๒ นักแปล ๒ (๑ คน x ๑๒ เดือน x ๑๗,๕๐๐)	๒๑๐,๐๐๐	
๓. ค่าแก้ไขตรวจสอบงานให้ถูกต้อง		๗๙,๒๐๐
๓.๑ บรรณาธิการ ๑ (๑ คน x ๑๒ เดือน x ๓,๗๐๐)	๔๔,๔๐๐	
๓.๒ บรรณาธิการ ๒ (๑ คน x ๑๒ เดือน x ๒,๙๐๐)	๓๔,๘๐๐	
๔. ค่าใช้จ่ายเบ็ดเตล็ด		๑๐,๔๐๐
๔.๑ ค่าเอกสาร	๘,๐๐๐	
๔.๒ อื่น ๆ	๒,๔๐๐	
รวม		๘๐๐,๐๐๐